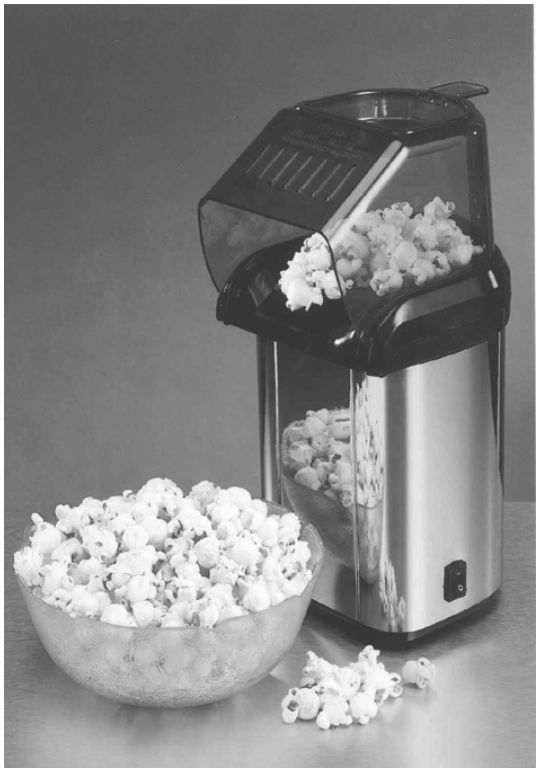
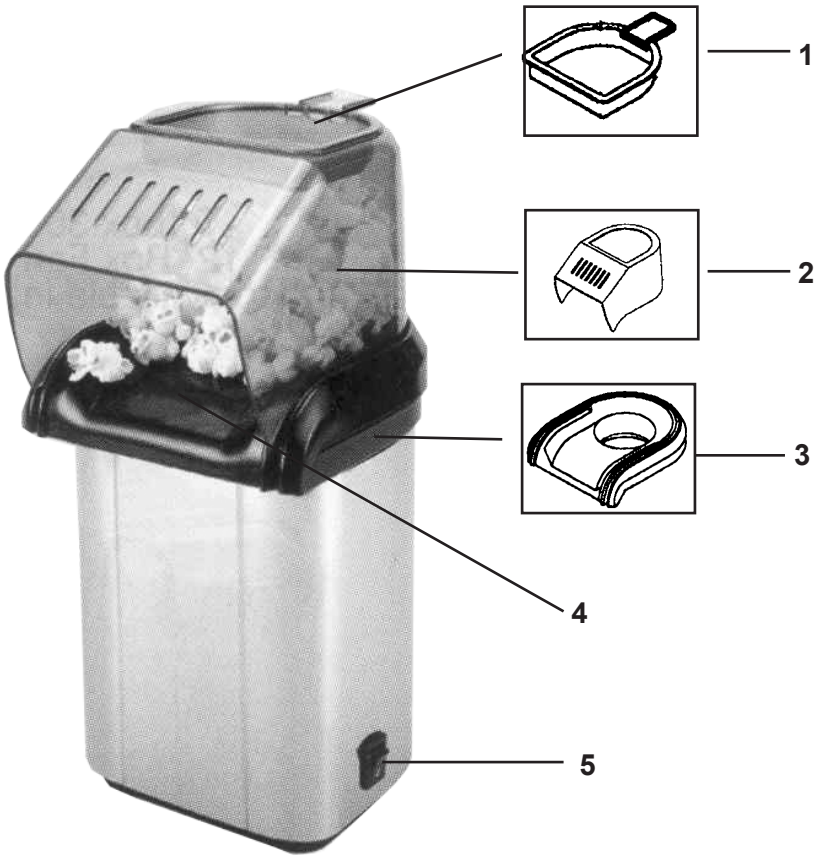
Trisa

Popcorn Classic



Art. 7707

Gerätebeschreibung / Description de l'appareil / Descrizione dell'apparecchio / Appliance description



Gebrauchsanweisung
Trisa Popcorn Classic, Art. 7707

Vor dem Benutzen

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen aufmerksam durch. Sie geben Ihnen wichtige Hinweise für den Gebrauch, die Sicherheit und die Wartung des Gerätes. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese gegebenenfalls an Nachbenutzer weiter. Sollten Sie weitere Informationen benötigen oder sollten Probleme auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung nicht ausführlich genug behandelt wurden, dann fordern Sie bitte die benötigte Auskunft direkt bei uns an.

Das Gerät und alle Zubehörteile auspacken. Die Original Verpackung für einen allfälligen Service/Weitertransport aufbewahren.

Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck, gemäss dieser Gebrauchsanweisung, verwendet werden.

Beschreibung

1 Messbecher
2 Aufsatz
3 Sockelrand
4 Röstöffnung
5 Ein- / Ausschalter

Technische Angaben

Nennspannung:	230 Volt / 50 Hz
Nennleistung:	1200 Watt
Kabellänge:	110 cm
Einfüllmenge Popcorn:	1 Messbecher

Achtung: Das Gehäuse wie auch der Aufsatz wird heiss. Es besteht **Verbrennungsgefahr**. Kinder sollten das Gerät nicht unbeaufsichtigt betreiben.

Was Sie wissen sollten:

Wie wird aus einem Maiskorn eigentlich Popcorn?
Im Inneren eines Maiskorns befindet sich neben Stärke auch Wasser. Durch die Erhitzung eines Maiskorns kommt das Wasser quasi zum kochen und entwickelt Wasserdämpfe. Diese Dämpfe pressen gegen die harte Schale des Maiskorns und bringen diese zum Platzen. Die Maisstärke wird aufgebläht und es entsteht ein Popcorn.

Warum bleiben Maiskörner übrig im Topf?
Es gibt zwei unterschiedliche Gründe:

Ca 3% der Maiskörner haben kleine, fast unsichtbare Risse in der Schale. Dadurch kann der Wasserdampf bei der Erhitzung frühzeitig entweichen und die Maisstärke wird somit nicht zum Aufblähen gebracht.

Wenn man die Maiskörner zu lange oder falsch lagert trocknen sie aus. Diese Körner werden wieder frisch, wenn man sie für ein paar Tage in ein fest verschlossenes Gefäss mit Wasser einschliesst. Gelegentlich schütteln. Die Feuchtigkeit wird aufgesogen und der Mais ist wieder frisch.

Wie bewahrt man Popcorn-Mais auf?
Der Mais sollte an einem kühlen Ort luftdicht verschlossen aufbewahrt werden. Jedoch nicht im Kühlschrank.

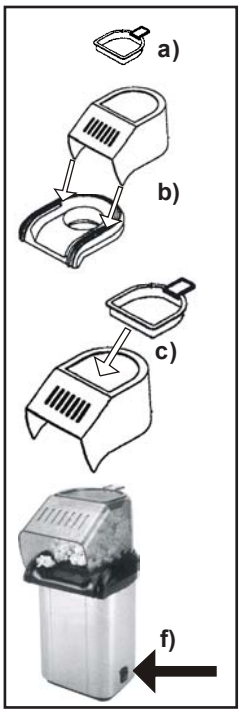
Popcorn ist sehr kaliumreich und enthält neben Ballaststoffen die Vitamine B1 und B2.
40g Popcorn = 148 Kalorien

Vor dem Erstgebrauch

- Das Gerät auf eine stabile und waagrechte Ablage stellen. Nie auf heisse oder warme Flächen (z.B. Kochfelder).
- Den transparenten Aufsatz (2) mit Wasser ausspülen, trocknen und auf den Sockelrand (3) aufsetzen.
- Den Messbecher (1) ebenfalls mit Wasser ausspülen, trocknen und passend in die obere Oeffnung des Aufsatzes (2) legen.

Erste Inbetriebnahme

- Den Stecker ans Stromnetz anschliessen.
  (Nur an Wechselstrom mit Spannung von 230 Volt anschliessen).
- Das Gerät mit dem Ein- / Ausschalter (5) einschalten.
- Das Gerät etwa 3 Minuten ohne Inhalt betreiben, um eventuell vorhandene Produktions-Rückstände zu entfernen.
- Danach das Gerät 10 Minuten abkühlen lassen.
- Der Popcorn Classic ist nun betriebsbereit.



Popcorn zubereiten

a) 1 Messbecher (1) Popcorn-Mais in die Röstöffnung (4) des Gerätes schütten.
b) Den transparenten Aufsatz (2) auf den Sockelrand (3) aufsetzen.
c) Den Messbecher (1) passend in die obere Oeffnung des Aufsatzes (2) legen.
d) Eine hitzebeständige Schüssel mit etwa 3-4 Liter Fassungsvermögen unter die Austritts-Oeffnung des transparenten Aufsatzes (2) stellen.
e) Den Stecker ans Stromnetz anschliessen. **(Nur an Wechselstrom mit Spannung von 230 Volt anschliessen)**.
f) Das Gerät mit dem Ein- / Ausschalter (5) einschalten.

Nach ca. 1 Min. beginnt der Pop-Vorgang: Die Maiskörner platzen auf und das fertige Popcorn fällt innerhalb des transparenten Aufsatzes (2) entlang in die Schüssel.

Wenn nur noch vereinzelte "Pop-Geräusche" zu hören sind, das Gerät abschalten. Im Regelfall verbleiben ca 10-20 ungepopte Maiskörner im Gerät. Diese vor dem Zubereiten einer weiteren Portion zuerst entfernen und das Gerät während 10 Minuten abkühlen lassen.

Nach dem Gebrauch, das Gerät mit dem Ein- / Ausschalter (5) ausschalten und den Netzstecker ziehen.

Achtung: im Gerät entstehen hohe Temperaturen. **Es besteht Verbrennungsgefahr!**
Die Restkörner (ungepopt) unbedingt entfernen. Es besteht Brandgefahr!

Reinigung und Pflege

Vor der Reinigung stets den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen. Das Gehäuse nur mit einem feuchten Tuch abwischen. Keine Stahlreinigungskissen oder Scheuermittel verwenden! Auf keinen Fall das Gerät ins Wasser tauchen oder in der Spülmaschine waschen! Den Aufsatz und den Messbecher in lauwarmer Spülmittellauge auswaschen.

Alle Teile gründlich abtrocknen bevor das Gerät weggeräumt oder wieder verwendet wird.

Popcorn-Rezepte

Grundrezept

Popcorn nach belieben mit Butter und Salz oder Zucker würzen

Karamel-Popcorn

6 Portionen

2 EL	Butter
150 g	brauner Zucker
50 ml	Honig
80 g	Popcorn, frisch zubereitet (etwa 3 Litermasse voll)
	Salz

Butter, Zucker und Honig in einem Topf aufkochen lassen, bis sich der Zucker vollständig gelöst hat und die Masse etwas schäumt. Popcorn leicht salzen und in eine grosse Schüssel geben. Mit der heissen Zuckermasse beträufeln, mit einem Holzlöffel gut untereinandermischen und nicht geplatzte Körner separieren. Abkühlen lassen.

Popcorn-Bälle

4-6 Portionen

80 g	Popcorn, frisch gepopt (etwa 3 Litermasse voll)
60 g	Butter
250 g	Marshmallows

Butter und Marshmallows in einem Topf bei niedriger Hitze schmelzen. Popcorn in eine Schüssel geben, mit der Masse übergiessen, mit einem Holzlöffel gut untereinandermischen. Hände einfetten und Masse schnell in etwa 20 kleine Bälle formen.

Käse-Speck-Popcorn

8 Portionen

6 Scheiben	Frühstücksspeck, knusprig gebraten und fein zerkrümelt
80 g	Popcorn, frisch gepopt (etwa 3 Litermasse voll)
125 g	alter Käse (Gouda, Cheddar), fein gerieben

Ofen auf 125 Grad vorheizen. Popcorn mit Speckstückchen und Käse untereinanderrühren und auf einem Backblech ausbreiten. Nur wenige Minuten überbacken, bis der Käse geschmolzen ist.

Popcorn-Erdnuss-Riegel

100 g	Zucker
5 EL	Honig
3 EL	Zuckerrübensirup
1 TL	Butter
1/2 TL	Zitronensaft
200 g	Erdnüsse, geröstet, nicht gesalzen
1 Litermass	zubereitetes Popcorn (von etwa 30 g Maiskörnern)

Ein Backblech mit Backpapier auslegen, das Papier leicht fetten. Zucker, Honig, Sirup, Butter und Zitronensaft in einem grossen Topf erhitzen und aufköcheln, bis sich der Zucker gelöst hat. Popcorn und Nüsse dazugeben und weiter erhitzen, bis die Masse klebrig wird. Masse auf das Backpapier streichen und etwas abkühlen lassen, dann in kleine Quadrate schneiden und vollständig auskühlen lassen. Luftdicht verschlossen aufbewahren.

Entsorgung

Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen und Netzkabel durchtrennen. Ausgediente Geräte sollten möglichst bei einer öffentlichen Sammelstelle abgegeben werden.

Sicherheitshinweise

- Das Gerät nur an Wechselstrom, mit Spannung gemäss dem Typenschild am Gerät, anschliessen.
- Ein Elektrogerät ist kein Kinderspielzeug. Kinder erkennen die Gefahren nicht, die beim Umgang mit Elektrogeräten entstehen können. Das Gerät deshalb ausser Reichweite von Kindern benutzen und aufbewahren. Netzkabel nicht herunterhängen lassen. Verpackungsmaterialien wie z.B. Folienbeutel, Styropor, gehören nicht in Kinderhände.
- **Das Gerät nicht in der Nähe von Wasser benutzen, das in Badewannen, Waschbecken oder anderen Gefässen enthalten ist.**
  Das Gerät darf nicht in Wasser eingetaucht werden und darf auch beim Reinigen nie mit Wasser in Berührung kommen.
- Prüfen Sie regelmässig, ob das Netzkabel Schadstellen aufweist. In diesem Fall darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden (Netzstecker sofort ziehen) sondern zur Reparatur an den Hersteller übergeben.
- Das Gerät **darf nicht in Betrieb genommen werden** (Netzstecker sofort ziehen), wenn:
  * das Gerät, das Gehäuse oder Kabel beschädigt ist.
  * das Gerät sichtbare Schäden aufweist.
  * der Verdacht auf einen Defekt nach einem Sturz oder ähnlichem besteht.
- In die Öffnungen des Gerätes dürfen keine anderen Gegenstände hineinfallen oder hineingesteckt werden ausser Maiskörner.
- Den Netzstecker ziehen:
  * bei Störungen während des Gebrauchs
  * vor der Reinigung, Umplatzierung
  * nach dem Gebrauch
- Das Gerät immer ausschalten, wenn es nicht benutzt wird.
- Das Gerät niemals mit feuchten oder nassen Händen bedienen.
- Den Stecker niemals am Netzkabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät nie am Netzkabel tragen oder ziehen.
- Das Netzkabel nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen.
- Stets das Netzkabel aus der Steckdose ziehen, wenn das Gerät gefüllt, entleert oder nicht benutzt wird.

- Gerät und Anschlussleitung nicht auf heisse Flächen wie Herdplatten o.ä. stellen bzw. legen und nicht in direkte Nähe von offenen Flammen bringen.
- Verlängerungskabel nur dann verwenden, wenn Sie sich zuvor von deren einwandfreiem Zustand überzeugt haben.
- Wenn Sie das Gerät auf Holzmöbeln benutzen, sollten Sie eine schützende Unterlage verwenden, um eine Beschädigung empfindlicher Oberflächen zu vermeiden.
- Das gefüllte Gerät während des Betriebes nicht verschieben und nicht an der Netzanschlussleitung ziehen.
- Das Gerät nicht im Freien benutzen.
- Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Von einem Gebrauch von Zubehörteilen, die vom Hersteller weder empfohlen noch verkauft werden, ist aus Sicherheitsgründen abzusehen.
- Es gibt keine Teile im Inneren des Gerätes, die vom Benutzer gewartet werden müssen. Entfernen Sie deshalb nie die Gehäuseteile des Gerätes, oder versuchen Sie nie, mit Metallgegenständen (Messer, Stricknadeln usw.), in das Innere des Gerätes zu gelangen, um einen elektrischen Schlag und Beschädigung zu vermeiden.
- Ueberzeugen Sie sich, dass das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie es verstauen.
- Füllen Sie niemals Oel, Zucker oder andere Zutaten in das Gerät! Dies führt zur Beschädigung des Gerätes und unter Umständen auch zu einem Brand.
- Wenn Sie Ihrem Popcorn Salz, Zucker oder Butter hinzufügen wollen, geben Sie dies erst nach der Zubereitung und ausserhalb des Gerätes über das fertige Popcorn.
- Achten Sie darauf, dass der Deckel das Grundgerät und der Messbecher richtig zusammengesetzt sind.
- Lassen Sie das Gerät nach einem Fortlaufenden Durchgang mindestens 10 Minuten abkühlen.
- Vorsicht: im Gerät entstehen hohe Temperaturen. **Es besteht Verbrennungsgefahr!**
- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- **Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.**

Mode d'emploi
Trisa Popcorn Classic, article 7707

Avant l'utilisation

Veuillez lire attentivement toutes les instructions contenues dans ce mode d'emploi. Elles vous donnent des indications importantes pour l'utilisation, la sécurité et l'entretien de l'appareil. Conservez soigneusement ce mode d'emploi et transmettez-le au prochain utilisateur le cas échéant. Si vous avez besoin d'informations complémentaires ou si vous rencontrez des problèmes qui n'ont pas été suffisamment traités dans ce mode d'emploi, veuillez nous contacter directement pour avoir les renseignements nécessaires.

Déballez l'appareil et tous ses accessoires. Conservez l'emballage d'origine pour un éventuel renvoi ou transport ultérieur dans le cadre de son entretien ou du service après-vente.

L'utilisation de l'appareil est exclusivement autorisée dans un usage conforme à sa destination, conformément aux instructions du mode d'emploi.

Description

1 Bol gradué
2 Couvercle
3 Rebord du socle
4 Ouverture de préparation
5 Interrupteur principal

Caractéristiques techniques

Tension nominale :	230 V / 50 Hz
Puissance nominale :	1200 W
Longueur du câble :	110 cm
Capacité (quantité de popcorn) :	1 bol gradué

Attention : Le boîtier tout comme le couvercle atteignent des températures élevées. **Risque de brûlure !** Ne pas laisser les enfants utiliser l'appareil sans surveillance.

A savoir :

Comment un grain de maïs devient-il popcorn ?
Tout grain de maïs contient de l'eau en plus de l'amidon. Le réchauffement d'un grain de maïs fait quasiment bouillir l'eau à l'intérieur, entraînant le dégagement de vapeurs d'eau. Ces vapeurs exercent une pression contre l'enveloppe dure du grain de maïs et le forcent à éclater. L'amidon de maïs gonfle et on obtient ainsi du popcorn.

Pourquoi certains grains de maïs n'éclatent-ils pas ?
Il y a deux raisons à cela :

Environ 3% des grains de maïs présentent de minuscules fissures presque invisibles dans leur enveloppe. La vapeur d'eau se dégage alors trop tôt du grain lors du réchauffement et l'amidon de maïs ne peut donc pas gonfler.

Lorsque les grains de maïs sont stockés trop longtemps ou mal, ils sèchent. Pour qu'ils retrouvent leur fraîcheur, placez-les quelques jours dans un récipient bien fermé avec de l'eau. Agitez de temps en temps. L'humidité est absorbée et le maïs a retrouvé toute sa fraîcheur.

Comment conserver le maïs pour popcorn ?
Conservez le maïs dans un emballage ou un récipient hermétique placé dans un endroit frais. Ne pas mettre au réfrigérateur.

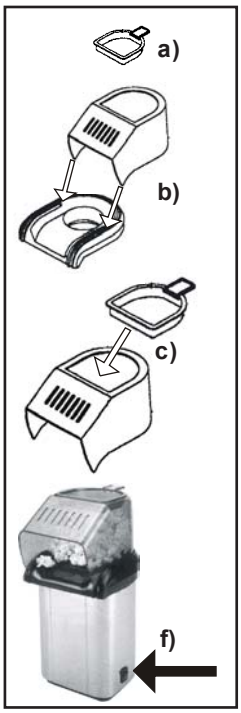
Le popcorn est très riche en potassium et contient, outre des substances de lest, des vitamines B1 et B2.
40g de popcorn = 148 calories

Avant la première utilisation

- Placez l'appareil sur une surface plate et stable. Ne l'installez jamais sur une surface chaude ou brûlante (par ex. plaque de cuisson).
- Rincez le couvercle transparent (2) avec de l'eau, séchez-le et placez-le sur le rebord du socle (3).
- Rincez également à l'eau le bol gradué (1), séchez-le puis insérez-le exactement dans l'ouverture supérieure du couvercle (2).

Première mise en service

- Brancher la prise sur le secteur.
  (Uniquement s'il s'agit d'un courant alternatif avec une tension de 230 V).
- Mettre l'appareil en marche en appuyant sur l'interrupteur principal (5).
- Faire fonctionner l'appareil à vide pendant environ 3 minutes afin d'éliminer tout reste de production éventuel.
- Laisser ensuite refroidir l'appareil pendant 10 minutes.
- Le Popcorn Classic est maintenant opérationnel.



Préparation du popcorn

a) Verser 1 bol gradué (1) de maïs dans l'ouverture de préparation (4) de l'appareil.
b) Placer le couvercle transparent (2) sur le rebord du socle (3).
c) Insérer le bol gradué (1) exactement dans l'ouverture supérieure du couvercle (2).
d) Placer un saladier résistant à la chaleur d'une capacité d'environ 3 à 4 litres sous l'ouverture de sortie du couvercle transparent (2).
e) Brancher la prise sur le secteur.
(Uniquement s'il s'agit d'un courant alternatif avec une tension de 230 V).
f) Mettre l'appareil en marche en appuyant sur l'interrupteur principal (5).

Au bout de 1 minute environ, les grains de maïs commencent à éclater et le popcorn prêt, à l'intérieur du couver de transparent (2), glisse dans le saladier.

Lorsque, enfin, seuls quelques bruits d'éclatement sont perceptibles, éteindre l'appareil. En règle générale, il reste environ 10 à 20 grains de maïs encore intacts dans l'appareil. Les enlever avant de préparer une nouvelle portion et laisser refroidir l'appareil pendant 10 minutes.

Eteindre l'appareil en appuyant sur l'interrupteur principal (5) après utilisation et le débrancher.

Attention : les températures à l'intérieur de l'appareil sont très élevées. **Risque de brûlure !**
Enlever impérativement les grains non éclatés. Risque d'incendie !

Nettoyage et entretien

Avant le nettoyage, débranchez toujours le cordon d'alimentation de la prise de secteur et laissez refroidir l'appareil. Essuyez simplement le boîtier avec un chiffon humide. N'utilisez pas de tampons Gex (en paille d'acier) ou d'agents abrasifs! Lavez le couvercle et le bol gradué dans de l'eau tiède avec du produit à vaisselle.

Séchez minutieusement toutes les pièces avant de ranger l'appareil ou de le réutiliser.

Recettes de popcorn

Recette de base

Mélanger du beurre et du sel ou du sucre au popcorn

Popcorn au caramel

6 portions

2 cuillères à soupe	de beurre
150 g	de sucre roux
50 ml	de miel
80 g	de popcorn juste préparés (environ 3 l)
	sel

Faire cuire le beurre, le sucre et le miel ensemble dans une casserole jusqu'à ce que le sucre se soit dissout et que la masse mousse un peu. Saler légèrement le popcorn et le verser dans un grand saladier. Verser dessus goutte à goutte la masse sucrée chaude, bien mélanger avec une cuillère en bois et enlever les grains encore intacts. Laisser refroidir.

Boulettes de popcorn

4 à 6 portions

80 g	de popcorn juste préparés (environ 3 l)
60 g	de beurre
250 g	de marshmallows

Faire fondre le beurre et les marshmallows à feu doux dans une casserole. Mettre le popcorn dans un saladier et verser la masse dessus. Bien mélanger ensuite avec une cuillère en bois. Enduire les mains de graisse ou d'huile et former rapidement avec la masse une vingtaine de boulettes.

Popcorn au fromage et au lard

8 portions

6 tranches	de lard croustillants et coupés en très petits morceaux
80 g	de popcorn juste préparés (environ 3 l)
125 g	de vieux fromage (Gouda, Cheddar), râpé fin

Préchauffer le four à 125°C. Mélanger le popcorn, les petits morceaux de lard et le fromage puis étaler sur une plaque. Mettre au four quelques minutes jusqu'à ce que le fromage soit fondu.

Barre de popcorn aux cacahouètes

100 g de sucre

5 cuillères à soupe	de miel
3 cuillères à soupe	de sirop de betterave à sucre
1 cuillère à café	de beurre
1/2 cuillère à café	de jus de citron
200 g	de cacahouètes grillées, non salées

1 l de popcorn déjà préparé(environ 30 g de grains de maïs)

Mettre du papier cuisson sur une plaque et l'enduire légèrement de graisse. Faire chauffer dans une grande casserole le sucre, le miel, le sirop, le beurre et le jus de citron puis faire bouillir jusqu'à ce que le sucre se soit dissout. Ajouter le popcorn et les cacahouètes puis laisser sur le feu jusqu'à ce que la masse soit gluante. L'étaler ensuite sur le papier cuisson et laisser un peu refroidir. Couper ensuite en petits carrés et laisser refroidir complètement. Conserver dans un récipient ou un emballage hermétique.

Eliminer l'appareil usé

Mettez les appareils usés immédiatement hors service. Débranchez l'appareil du réseau et coupez le cordon d'alimentation. Déposez l'appareil usé auprès d'un organisme de recyclage officiel de préférence.

Instructions de sécurité

- Branchez l'appareil exclusivement sur du courant alternatif avec une tension conforme aux indications gravées sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Un appareil électrique n'est pas un jouet pour les enfants ! Ceux-ci ne reconnaissent pas le danger émanant d'appareils électriques. C'est donc à vous de protéger les enfants en tenant l'appareil hors de leur portée. Ne laissez jamais pendre le cordon d'alimentation électrique. Ne laissez pas les enfants jouer avec les emballages tels que les sachets en plastique et le sagex.
- **N'utilisez jamais cet appareil à proximité de l'eau contenue dans une baignoire, un lavabo ou tout autre récipient.** Ne pas plonger l'appareil dans l'eau et ne pas le mettre en contact avec de l'eau lors de son nettoyage.
- Vérifiez régulièrement le bon état du cordon d'alimentation. S'il est endommagé, mettez l'appareil hors service et interdisez son utilisation (débranchez immédiatement l'appareil) Amenez-le en réparation.
- **Il est interdit d'utiliser** l'appareil (débranchez immédiatement l'appareil) lorsque :
  * l'appareil, le boîtier ou le cordon d'alimentation est endommagé.
  * l'appareil est visiblement endommagé.
  * vous avez un doute à propos d'une défaillance après une chute ou pour d'autres raisons.
- Faites attention à ce que rien ne puisse tomber ou être enfoncé dans les ouvertures de l'appareil.
- Débranchez l'appareil :
  * en cas de dérangements pendant l'utilisation
  * avant de nettoyer l'appareil ou de le changer de place
  * après l'utilisation
- Toujours éteindre l'appareil s'il n'est pas utilisé.
- N'utilisez jamais l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation ou avec des mains mouillées.
- Ne portez ou ne tirez jamais l'appareil en le tenant par le cordon d'alimentation.
- Faites attention à ce que le cordon d'alimentation ne coince pas et ne passe pas sur des arêtes tranchantes.
- Débranchez toujours le cordon d'alimentation de la prise lorsque vous remplissez ou videz l'appareil, ou quand vous ne vous en servez pas.
- Ne posez pas l'appareil et le cordon d'alimentation sur une surface brûlante comme une plaque de cuisson, ou autres, et ne les installez pas à proximité d'une flamme.

- Servez-vous de rallonges électriques que si vous êtes sûr qu'elles soient en parfait état.
- Si vous utilisez l'appareil sur un meuble en bois, protégez votre meuble en intercalant un appui. Vous risquez sinon d'endommager les surfaces délicates.
- Ne déplacez pas l'appareil plein pendant son utilisation et ne tirez pas sur le cordon d'alimentation.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- L'appareil n'est pas destiné à un usage industriel.
- Pour garantir votre sécurité et celle de vos proches, évitez d'utiliser des accessoires n'ayant pas été recommandés ou vendus par le fabricant de l'appareil.
- A l'intérieur de l'appareil, il n'y a pas de composants nécessitant un entretien par l'utilisateur. En conséquence, vous n'avez aucune raison d'ôter le boîtier de l'appareil, ne l'enlevez jamais; n'essayez jamais d'accéder à l'intérieur de l'appareil avec un objet métallique (couteau, aiguille à tricoter, etc.), vous risquez de recevoir un électro-choc et d'endommager l'appareil.
- Ne mettez jamais d'huile, de sucre ou d'autres ingrédients dans l'appareil ! Cela peut entraîner une détérioration de l'appareil et, dans certaines conditions, un incendie.
- Si vous voulez ajouter à votre popcorn du sel, du sucre ou du beurre, faites-le une fois le popcorn préparé et hors de l'appareil.
- Attention à ce que le couvercle, le socle et le bol gradué soient bien assemblés.
- Laissez refroidir l'appareil pendant au moins 10 minutes après utilisation.
- Prudence : les températures à l'intérieur de l'appareil sont très élevées. **Risque de brûlure!**
- Assurez-vous que l'appareil soit bien refroidi avant de le ranger.
- Seuls des professionnels sont autorisés à effectuer des réparations sur les appareils électriques. De graves dangers menacent l'utilisateur en cas de réparations incompétentes.
- **Si l'appareil est utilisé à des fins non conformes, de façon incorrecte ou s'il a été mal réparé, nous ne pourrons être tenus pour responsables des dommages en résultat. Dans ce cas, vous perdez toute revendication à la garantie.**

Istruzioni per l'uso
Trisa Popcorn Classic, art. 7707

Prima dell'utilizzo

Siete pregati di leggere attentamente tutte le informazioni riportate nelle presenti istruzioni per l'uso. Vi forniscono informazioni importanti concernenti l'utilizzo, la sicurezza e la manutenzione dell'apparecchio. Conservate con cura le istruzioni per l'uso e passatele eventualmente all'utente successivo. Qualora doveste necessitare d'ulteriori informazioni o dovessero verificarsi problemi non trattati in modo sufficientemente dettagliato nelle presenti istruzioni per l'uso, siete pregati di richiedere l'informazione necessaria rivolgendovi direttamente a noi.

Disimballare l'apparecchio e tutti gli accessori. Conservare l'imballaggio originale per un eventuale intervento di manutenzione/ulteriore trasporto.

L'apparecchio va utilizzato esclusivamente per lo scopo d'impiego previsto in conformità alle presenti istruzioni per l'uso.

Descrizione

1 Misurino
2 Contenitore rialzato
3 Base
4 Apertura
5 Interruttore ON/OFF

Dati tecnici

Tensione nominale: 230 Volt / 50 Hz
Potenza nominale: 1200 Watt
Lunghezza cavo: 110 cm
Quantità popcorn: 1 misurino

Attenzione: Il corpo dell'apparecchio e il contenitore si surriscaldano. **Pericolo di scottature**. Non lasciare ai bambini l'uso dell'apparecchio senza la supervisione di un adulto.

Informazioni utili:

In che modo un chicco di mais diventa popcorn?
All'interno di un chicco di mais ce dell'acqua, oltre all'amido. Quando il chicco di mais viene riscaldato, l'acqua al suo interno raggiunge quasi la temperatura d'ebollizione e sviluppa vapore acqueo. Il vapore preme contro le dure pareti del guscio del chicco facendole scoppiare. L'amido del chicco si gonfia e forma il popcorn.

Perché rimangono sempre alcuni chicchi sul fondo della pentola?
Due sono i motivi principali:

Circa il 3% dei chicchi di mais nanno piccole, quasi invisibili, fessure sul guscio. Attraverso queste fessure fuoriesce anticipatamente il vapore acqueo che si produce durante ili riscaldamento impedendo così all'amido di gonfiarsi.

Quando i chicchi di mais vengono conservati troppo a lungo o in modo non corretto, si seccano. Essi riacquistano la loro originaria freschezza lasciandoli un paio di giorni in un contenitore con acqua ben sigillato. Scuotere di tanto in tanto. L'umidità viene assorbita e il mais torna ad essere fresco.

Come si conserva il mais per i popcorn?
Il mais deve essere conservato in un luogo fresco, chiuso in un contenitore ben sigillato, non a contatto con l'aria. Non conservare in frigorifero.

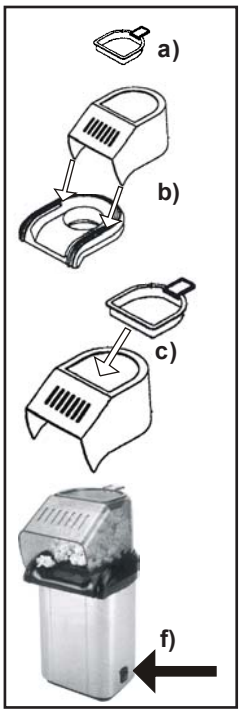
Il Popcorn è molto ricco di potassio e contiene, oltre alle fibre, anche le vitamine B1 e B2.
40g Popcorn = 148 calorie

Precedentemente al primo utilizzo

- Collocare l'apparecchio su un supporto stabile ed orizzontale. Mai su superfici scottanti o calde (p. es. zone cottura).
- Lavare il contenitore trasparente con acqua (2), asciugarlo e posizionarlo sulla base.
- Lavare con acqua il misurino (1), asciugarlo e posizionarlo correttamente sull'apertura superiore del contenitore (2).

Prima messa in funzione

- Infilare la spina nella presa di corrente.
  (Collegare a corrente alternata a 230 Volt).
- Accendere l'apparecchio utilizzando l'interruttore ON/OFF.
- Far funzionare l'apparecchio a vuoto per circa 3 minuti, per eliminare eventuali residui.
- Successivamente lasciar raffreddare l'apparecchio per 10 minuti.
- "Popcorn Classic" è ora pronto per l'uso.



Preparazione dei popcorn

a) Versare 1 misurino (1) di chicchi di mais nell'apertura (4) dell'apparecchio.
b) Posizionare il contenitore trasparente (2) sulla base (3).
c) Posizionare correttamente il misurino (1) sull'apertura superiore del contenitore (2).
d) Mettere una ciotola resistente al calore, della capacità di circa 3-4 litri, sotto l'apertura d'uscita del contenitore trasparente (2).
e) Infilare la spina nella presa di corrente. **(Collegare a corrente alternata a 230 Volt)**.
f) Accendere l'apparecchio con l'interruttore ON/OFF(5).

Dopo circa 1 minuto inizia il "concerto": I chicchi di mais scoppiano e i popcorn pronti cadono nel contenitore trasparente (2) e vanno a finire nella ciotola.

Quando non si sentono più scoppietti, si può spegnere l'apparecchio. Di regola restano nel contenitore circa 10-20 chicchi non scoppiati. Eliminarli prima di preparare un'altra porzione e lasciar raffreddare l'apparecchio per 10 minuti.

Dopo l'uso, spegnere l'apparecchio con l'interruttore ON/OFF (5) e staccare la spina dalla presa.

Attenzione: all'interno dell'apparecchio si raggiungono temperature elevate. **Pericolo di scottature!**
Eliminare immediatamente i chicchi rimasti (non scoppiati). Pericolo d'incendio!

Pulitura e manutenzione

Prima della pulitura estrarre sempre la spina della rete e fare raffreddare l'apparecchio. Pulire il contenitore solamente con un panno umido. Non fare uso di cuscinetti per pulitura in acciaio o di sostanze abrasive! Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua. Non lavarlo mai nella lavastoviglia. Lavare il contenitore e il misurino con detersivo e acqua tiepida.

Asciugare accuratamente tutti i componenti prima di riporre o di riutilizzare l'apparecchio.

Ricette per i popcorn

Ricetta base

Insaporire i popcorn a piacere con burro e sale o zucchero.

Popcorn al caramello

6 porzioni

2 cucchiai	burro
150 g	zucchero di canna
50 ml	miele
80 g	Popcorn, appena fatti (un contenitore pieno di circa 3 litri)
	Sale

Cuocere in una pentola il burro, lo zucchero e il miele, fino a quando lo zucchero non si è sciolto completamente e il composto presenta una leggera schiuma. Salare leggermente i popcorn e versarli in una ciotola grande. Cospargere i popcorn con il composto di zucchero caldo e mescolare accuratamente il tutto con un cucchiaio di legno, togliendo i chicchi non esplosi. Lasciar raffreddare.

Palline di popcorn

4-6 porzioni

80 g	Popcorn, appena fatti (un contenitore pieno di circa 3 litri)
60 g	Burro
250 g	Gommose morbide (marshmallows)

Sciogliere a fuoco basso in una pentola il burro e le gommose. Versare i popcorn in una ciotola, aggiungere il composto e mescolare il tutto bene con un cucchiaio di legno. Ungersi le mani e formare velocemente 20 piccole palline.

Popcorn speck e formaggio

8 Porzioni

6 fette	Speck, croccante e sminuzzato
80 g	Popcorn, appena fatti (un contenitore pieno di circa 3 litri)
125 g	formaggio stagionato (Gouda, Cheddar), grattugiato finemente

Prescaldare il forno a 125° C. Mescolare i popcorn con i pezzettini di speck e il formaggio, versare il tutto in una teglia e infornare. Gratinare per pochi minuti, fino a quando il formaggio non si è sciolto.

Quadretti di popcorn e noccioline

100 g	zucchero
5 cucc.	miele
3 cucc.	sciroppo di zucchero
1 cucc.no	burro
1/2 cucc.no	succo di limone
200 g	noccioline, tostate, non salate
1 litro	popcorn pronti (preparati con circa 30g di chicchi di mais)

Ricoprire il fondo di una teglia con carta da forno, ungere leggermente la carta. Scaldare in una pentola capiente lo zucchero, il miele, lo sciroppo, il burro e il succo di limone, cuocere il tutto fino a quando lo zucchero non si è sciolto completamente. Aggiungere i popcorn e le noccioline e tenere sul fuoco finché il composto non diventa colloso. Stendere il composto sulla carta da forno e lasciar raffreddare per qualche minuto, poi tagliare a piccoli quadratini e lasciar raffreddare completamente. Conservare in un contenitore chiuso, non a contatto con l'aria.

Smaltimento

Gli apparecchi non più utilizzati vanno resi immediatamente inutilizzabili. Staccare la spina dalla rete e separare il cavo della rete. Gli apparecchi non più utilizzati vanno consegnati possibilmente ad un apposito punto di raccolta pubblico.

Avvertenze per la sicurezza

- Collegare l'apparecchio esclusivamente a corrente alternata, con una tensione corrispondente a quanto indicato sulla targhetta affissa all'apparecchio.

- Un apparecchio elettrico non è un giocattolo per bambini. I bambini non riconoscono i pericoli che possono verificarsi nell'utilizzare gli apparecchi elettrici. Per questo motivo utilizzare e conservare l'apparecchio al di fuori della portata dei bambini. Non fare pendere i cavi della rete. I materiali di imballaggio, come ad esempio i sacchetti di foglia plastica e il polistirolo, non vanno resi accessibili ai bambini.

- Non usare questo apparecchio vicino a vasche da bagno, lavandini o recipienti che contengono acqua.
  Non immergete l'apparecchio nell'acqua. Anche durante la qulizia, l'apparecchio non deve mai entrare in contatto con l'acqua.

- Controllare ad intervalli regolari se il cavo della rete presenta punti danneggiati. In tal caso l'apparecchio non deve essere messo in funzione (staccare immediatamente la spina dalla rete) consegnando invece l'apparecchio al produttore per provvedere ad apposita riparazione.

- L'apparecchio **non deve essere messo in funzione** (staccare immediatamente la spina dalla rete), se:
  * è danneggiato l'apparecchio stesso, il contenitore o il cavo.
  * l'apparecchio presenta danni visibili.
  * vi è sospetto di un guasto a seguito di una caduta o simile.

- Nelle aperture dell'apparecchio non devono cadere o essere inseriti oggetti.

- Staccare la spina dalla rete:
  * in caso di disfunzioni durante l'utilizzo
  * prima della pulitura o dello spostamento
  * dopo l'utilizzo

- Spegnere sempre l'apparecchio quando non viene usato.

- Non operare l'apparecchio mai con le mani umide o bagnate.

- Non estrarre mai la spina della rete dalla presa afferrandola per il cavo o con le mani bagnate.

- Non trasportare o tirare l'apparecchio mai afferrandolo per il cavo della rete.

- Non tirare il cavo della rete su spigoli vivi e non incastrarlo.

- Staccare sempre il cavo della rete dalla presa quando l'apparecchio viene riempito, svuotato o non viene utilizzato.

- Non collocare l'apparecchio e la conduzione d'allacciamento su superfici scottanti come piastre del forno o simili e non portarlo nelle immediate vicinanze di fiamme aperte.
- Utilizzare cavi di prolunga solamente dopo esservi accertati che siano in stato perfetto.
- Se utilizzate l'apparecchio su mobili di legno, è opportuno fare uso di un supporto protettivo per evitare il danneggiamento di superfici sensibili.
- Non spostare l'apparecchio riempito e non tirarlo per il cavo di collegamento alla rete durante il funzionamento.
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- L'apparecchio non è destinato ad uso commerciale.
- Per motivi di sicurezza non utilizzare accessori non raccomandati né venduti dal costruttore.
- All'interno dell'apparecchio non vi sono componenti soggetti a manutenzione da parte dell'utente. Per questo motivo non asportate mai parti del contenitore dell'apparecchio e non tentate mai di accedere all'interno dell'apparecchio con oggetti metallici (coltelli, aghi per cucire ecc.) per evitare scosse elettriche e danneggiamenti.
- Prima di metterlo da parte, accertatevi che l'apparecchio si sia raffreddato.
- Non versare mai nell'apparecchio olio, zucchero o altri ingredienti! Ciò potrebbe provocare danni all'apparecchio e in determinati circostanze un incendio.
- Se desiderate insaporire i Vostri popcorn con sale, zucchero o burro, aggiungete questi ingredienti solo dopo la preparazione dei popcorn, dopo averli tolti dall'apparecchio.
- Assicurarsi che il coperchio e il misurino siano posizionati correttamente.
- Dopo un funzionamento prolungato lasciare raffreddare l'apparecchio almeno 10 minuti.
- Attenzione: l'apparecchio raggiunge temperature elevate. **Pericolo di scottature!**
- Le riparazioni degli apparecchi elettrici vanno effettuate esclusivamente da tecnici specializzati. Le riparazioni non effettuate a regola d'arte possono avere per conseguenza gravi pericoli per l'utente.
- **Se l'apparecchio viene utilizzato per fini diversi dallo scopo d'impiego previsto, viene operato in modo errato o non riparato a regola d'arte, si declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni. In tal caso decade il diritto di garanzia.**

User instructions
Trisa Popcorn Classic, mod. 7707

Before use

Please read carefully all information provided in these user instructions. They provide important guides for your safety, use and maintenance of this equipment. Please save these user instructions carefully and, if applicable, pass them on to the next user. Should you require further information or should you encounter any problems not expressly dealt with or not at all in these user instructions, please contact us directly, we will be pleased to offer any necessary help.

Unpack the equipment and all accessories and store the original packing for any possible return of the equipment in the event of a fault or servicing or any other transport purposes.

The equipment may only be used for intended purpose and in strict accordance with these user instructions.

Description

1 Measuring beaker
2 Top
3 Base rim
4 Roasting aperture
5 On / Off switch

Technical specifications

Nominal voltage: 230 Volt / 50 Hz
Nominal output: 1200 Watt
Length of cable: 110 cm
Amount of popcorn: 1 measuring beaker

Attention: The housing as well as the top will be hot when in use. There is a real **danger of scalding**. Children should not operate the equipment without supervision.

What you should know:

How does maize turn into popcorn?
Apart from starch, the inside of a maize head also holds water. By heating the maize head the water is brought to a boiling point, which then creates steam. This steam presses against the hard shell of the maize corn and cause it to burst open. The starch then swells up and so forms a popcorn.

Why are there maize corns left in the pot?
There are two different reasons:

Approx. 3% of the maize corns have minute, almost invisible cracks in the shell. These cracks allow the steam to escape early during heating up, so preventing the starch from swelling up.

If maize corns are stored incorrectly or for too long they dry out. They can be refreshed by immersing them in a tightly sealed container filled with water for a couple of days. Shaken from time to time. The moisture is soaked up and so refreshes the corn.

How is popcorn maize stored?
The maize should be stored airtight and in a cool place, but not in a refrigerator.

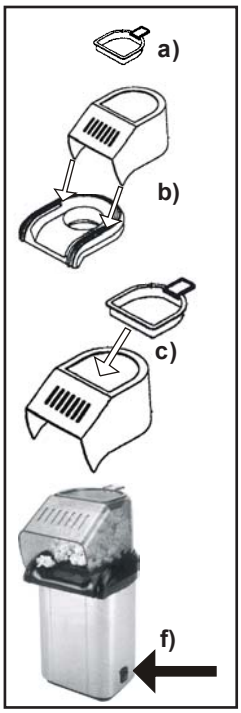
Popcorn is very rich in potassium and contains, apart from dietary fibres, vitamins B1 and B2.
40g popcorn = 148 calories.

Before the initial use

- Place the equipment on a strong and horizontal top or tray, never on a hot or warm surface (e.g. hotplates).
- Rinse the transparent top (2) with water, dry it and place it on the rim of the base (3).
- Also rinse the measuring beaker (1) with water, dry it and fit it into the upper aperture of the top (2).

Initial use

- Insert the plug into the electric socket.
  (Connect only to a 230 V AC supply).
- Switch the equipment on using the On / Off switch (5).
- In order to remove any possible production residues, operate the equipment for approx. 3 minutes without a filling.
- Now allow the equipment to cool down for 10 minutes.
- The Popcorn Classic is now ready for use.



Preparing popcorn

a) Pour 1 measuring beaker (1) of popcorn maize into the roasting aperture (4) of the equipment.
b) Place the transparent top (2) on the rim of the base (3).
c) Fit the measuring beaker (1) correctly into the upper aperture of the top (2).
d) Place a heat-resistant bowl with a 3 - 4 l capacity under the discharge aperture of the transparent top (2).
e) Insert the plug into the electric power supply socket. **(Connect only to a 230 V AC power supply)**.
f) Switch the equipment on using the On / Off switch (5).

The popcorn process will start after approx. 1 minute.

The maize corns will burst and the finished popcorn drops through the transparent top (2) into the bowl.

Switch the equipment off as soon as you can hear only individual “Pop noises”. There are generally some 10 - 20 unfinished maize corns left in the equipment, which should be removed before another portion is prepared. Then allow the equipment to cool down for 10 minutes.

Switch the equipment off with the On / Off switch after use and pull the plug out of the electric power supply socket.

Attention: The equipment develops very high temperatures.
Danger of scalding!
Remove the remaining (unfinished) maize corns. Danger of fire!

Cleaning and care

Always pull the electric power supply plug out of the supply socket before starting with the cleaning and allow the equipment to cool down. Only wipe the housing with a moist cloth. Do not use a steel cleaning pad or abrasive agents! Wash the top and measuring beaker with a luke-warm washing up agent.

Dry all parts thoroughly before storing the equipment and / or possible re-use.

Popcorn recipes

Basic recipe

Season the popcorn with butter, salt or sugar as preferred.

Caramel popcorn

6 portions

2 table spoons	Butter
150 g	Brown sugar
50 ml	Honey
80 g	Freshly prepared popcorn (approx. 3 l)
	Salt

Bring the butter, honey and sugar in a pot to the boil until the sugar has fully dissolved and the mixture starts to foam. Lightly salt the popcorn and pour it into a large bowl. Sprinkle the hot sugar preparation over the popcorn, mix well with a wooden spoon, remove any unopened corns and allow the preparation to cool down.

Popcorn balls

4 - 6 portions

80 g	Popcorn, freshly prepared (approx.3 l)
60 g	Butter
250 g	Marshmallows

Melt the butter and the marshmallows in a pot at low temperature. Pour the popcorn into a bowl, pour the heated preparation over the popcorn and mix well with a wooden spoon. Grease your hands and quickly form the preparation into approx. 20 small balls.

Cheese – ham popcorn

8 portions

6 slices	Breakfast ham, fried crisp and finely crumbled
80 g	Popcorn, freshly prepared (approx. 3 l)
125 g	Old cheese (Gouda, Cheddar), finely grated

Preheat the oven to 125 degrees. Mix the popcorn with pieces of ham and cheese and spread on a baking tin. Bake for only a few minutes until the cheese has melted.

Popcorn – Peanut bar

100 g	Sugar
5 table spoons	Honey
3 table spoons	Sugar beet syrup
1 teaspoon	Butter
1/2 teaspoon	Lemon juice
200 g	Roasted peanuts, not salted
1 l	Prepared popcorn (of approx. 30 g maize corns)

Cover a baking tin with greaseproof paper and lightly grease the paper. Heat up some sugar, honey, syrup, butter and lemon juice in a large pot until the sugar has dissolved. Add the popcorn and nuts and continue to heat up until the mass becomes sticky. Spread the mass on to the greaseproof paper, allow to cool slightly, cut into small squares and then allow to cool fully. Store in an airtight container.

Disposal

Ensure that worn-out equipment is made unusable immediately. Pull the plug from the electric power supply and cut electric power supply cable. Worn-out equipment should, whenever possible, be handed over to a local collecting point.

Safety precautions

- Connect the equipment only to AC current, with a voltage in accordance with the type plate on the equipment.
- Electrical equipment is not a toy for children, as children cannot recognize the possible dangers inherent with handling electrical equipment. It is therefore necessary to use and store the equipment out of reach of children. Do not let the electric power supply cable hang down. Packing material such as foil bags, polystyrene etc. should not be available to children.
- Never immerse the appliance in water. Do not use it while having a bath or a shower or over a basin filled with water. The appliance must not come into contact with water during cleaning.
- Check regularly whether or not the electric power supply cable is damaged in any way, in which case the equipment must not be used (Immediately pull the plug) and handed over to the manufacturer for repair.
- The equipment **must not be used** (immediately pull the plug) if
  * the equipment, housing or cable are damaged
  * the equipment is visibly damaged
  * there is a suspicion of damage after it has been dropped or similar occurrence.
- Ensure that nothing falls or is placed into the apertures of the equipment.
- Pull the electric power supply plug if
  * there are faults during use of the equipment
  * before cleaning, repositioning and
  * after use.
- NEVER operate the equipment with moist or wet hands.
- NEVER pull the plug from the socket by means of the electric cable or with wet hands.
- NEVER carry or pull the equipment by means of the cable.
- NEVER squeeze the electric power supply cable or pull it over sharp edges.
- ALWAYS disconnect the electric power supply from the socket when filling, draining or not using the equipment.
- NEVER place the equipment and connecting cable on hot surfaces such as oven tops or similar and do not use in close proximity of open flames.
- Only use an extension cable after you are certain of its perfect condition.

- To prevent damage to a sensitive surface, a protective base should be used if the equipment is installed on wooden furniture.
- Do not change the position of the equipment during operation by pushing it and do not pull on the electric power supply cable.
- Do not use the equipment in the open air.
- The equipment is not designed for professional use.
- For reasons of safety do not use accessories not sold or recommended by the manufacturer.
- There are no parts inside the equipment which require servicing by the user.
- Therefore, to avoid an electric shock or damage, never remove the equipment housing or parts thereof or try to enter the inside of the equipment with metal objects (knife, knitting needle etc.).
- NEVER fill oil, sugar or other ingredients directly into the equipment! This would damage the equipment and could, under certain conditions, even lead to a fire.
- If you want to add to your popcorn salt, sugar or butter, pour this over the finished popcorn only after it has been prepared and then only outside the equipment.
- Ensure that the cover, the basic unit and the measuring beaker have been assembled correctly.
- Allow the equipment to cool down for at least 10 minutes after continuous use.
- Attention: The equipment develops high temperatures. **Danger of scalding!**
- Ensure that the equipment has cooled down before stowing it away again.
- Repairs to electrical equipment may only be carried out by qualified electricians. Incorrectly carried out repairs can present a serious danger to the user.
- **If the equipment is not used as intended, is wrongly used or incorrectly repaired, we cannot accept liability for any possible damage and the guarantee will be invalid.**

Switzerland
Trisa Electro AG
Kantonsstrasse 102
CH-6234 Triengen

www.trisaelectro.ch
info@trisaelectro.ch

Austria
Franz Holzbauer Service GmbH
Unterhaus 33
A-2851 Krumbach

service@trisaelectro.at